



www.skialprace-ahrntal.com



ISMF WORLD CUP IM SKITOURENLAUF

ISMF COPPA DEL MONDO DI SCI ALPINISMO



12. + 13.01.13

Weißbach/Ahrntal · Rio Bianco/Valle Aurina

FESTBETRIEB IM BRAUEREI-FORST-ZELT · FESTA NEL TENDONE DELLA BIRRERIA FORST



ALPSTATION



ALPSTATION SARZANA
19038 Sarzana (SP)
Via Variante Aurelia, 7
Tel. 0187 624389
sarzana@alpstation.it

ALPSTATION BRUNECK
39031 Brunico (BZ)
Via Passeggiata Tielt, 4
Tel. 0474 550484
bruneck@alpstation.it

ALPSTATION CLES
38023 Cles (TN)
Via Marconi, 86
Tel. 0463 600312
cles@alpstation.it

ALPSTATION KIDS CLES
38023 Cles (TN)
Via Marconi, 66
Tel. 0463 600265
kidscles@alpstation.it

ALPSTATION BASSANO
36061 Bassano del G.(VI)
Via Capitelvecchio, 4
Tel. 0424 525937
bassano@alpstation.it

ALPSTATION SALZBURG
05081 Anif-Niederalm Salzburg (A)
Mitterweg, 2
Tel. +43 06246 75555
info@alpstation-salzburg.at

ALPSTATION ISERA
38060 Isera (TN)
S.P. 90 Destra Adige, Loc. Le Fosse, 2
Tel. 0464 750140
isera@alpstation.it

ALPSTATION TARVISIO
33018 Tarvisio (UD)
Via Roma, 56
Tel. 0428 450040
tarvisio@alpstation.it

ALPSTATION SCHIO
36015 Schio (VI)
Via Lazio, 1
Tel. 0445 030031
schio@alpstation.it

ALPSTATION BRIANZA
23843 Dolzago (LC)
Via Provinciale, 11
Tel. 0341 451250
brianza@alpstation.it

ALPSTATION MILANO
20135 Milano (MI)
Via Mantova, 21
Tel. 02 54122800
milano@alpstation.it

ALPSTATION AOSTA
11020 Saint Christophe (AO)
Loc. Grand Chemin, 106
Tel. 0165 267898
aosta@alpstation.it

MONTURA SHOP TORINO
10121 Torino (TO)
Via G.B. Viotti, 2
Tel. 011 541532
torino@alpstation.it



Grußwort des OK-Präsidenten SkiAlpRace Andreas Huf

Liebe Skibergsteiger-Freunde!

Wir haben es geschafft! Die 5. Auflage des SkiAlpRace Ahrntal ist zum ISMF-Weltcuprennen aufgestiegen, genau so wie wir es uns von Anfang an gewünscht haben.

Das erfüllt uns alle mit Freude und Stolz, wohl wissend, dass es mit der Aufnahme in den Rennkalender noch lange nicht getan ist. Wer uns kennt, weiß aber, dass es für uns Ansporn und Verpflichtung ist, auch diese Herausforderung mit 100%igem Einsatz anzunehmen und – hoffentlich – zu meistern. Der internationale Verband hat uns großes Vertrauen entgegengebracht und mit Hilfe aller freiwilligen Kräfte, die uns immer begeistert zur Seite stehen, ist es unser Ziel, auch in diesem Jahr wieder tolle Rennen in Weißenbach/Ahrntal zu veranstalten. Allen teilnehmenden Athleten und deren Begleitern wünsche ich viel Erfolg, bzw. einige schöne Tage bei uns im Ahrntal verbringen zu können.

Prefazione del Presidente CO SkiAlpRace Andreas Huf

Cari amici sci alpinisti!

Ce l'abbiamo fatta! La 5a edizione della SkiAlpRace Ahrntal è diventata una gara di Coppa del Mondo ISMF, proprio come lo abbiamo sognato fin dall'inizio. Ciò ci riempie di gioia e di fierezza, ben sapendo che la cosa non si esaurisce con il solo inserimento nel calendario internazionale.

Chi ci conosce sa però, che per noi è una motivazione in più, nonché un fatto di responsabilità, affrontare questa sfida con il massimo impegno, speriamo con successo.

La federazione internazionale ci ha anticipato la sua fiducia e con l'ausilio dei tanti collaboratori volontari, che sempre ci assistono con entusiasmo, è nostro obiettivo di regalare anche quest'anno gare entusiasmanti a Rio Bianco/Valle Aurina. A tutti gli atleti al via auguro di avere successo, a chi li accompagna, di poter passare qualche piacevole giornata in Valle Aurina.

Dear SkiAlp-Friends!

We made it! The 5th edition of our SkiAlpRace Ahrntal has become a ISMF-World Cup race, just as we have always dreamed of.

That makes us happy and proud, but we know very well, that just being added to the international race calendar is just the beginning of a challenge, that we will accept with more motivation and with a sense of responsibility.

Those who know us can be sure, that we will make any possible effort for granting again optimal and pleasant races in Riobianco. I'd like to wish to all participants successful competitions and those who accompany them, to spend some pleasant days in Valle Aurina.

Andreas Huf

OK-Präsident · Presidente CO · CO Chairman SkiAlpRace Ahrntal



Grußwort des ISMF Präsidenten

Armando Mariotta

Italien ist zweifelsohne eines jener Länder, welches jedes Jahr eine große Anzahl an Skitouren-Wettkämpfen organisiert und ich möchte der F.I.S.I., dem Internationalen Verband des Winterskisportes dafür danken, dass er Ahrntal als Austragungsort einer dieser Veranstaltungen, nämlich des 2013 ISMF SCARPA WORLD CUP vorgeschlagen hat.

Das Organisationskomitee aus dem Ahrntal kann zwar nicht auf eine lange Tradition zurückblicken, doch hat es in den letzten fünf Jahren seiner Tätigkeit bewiesen, dass es internationale Events vorbildlich organisieren kann und aus diesem Grunde bin ich sicher, dass die Professionalität der vielen freiwilligen Helfer und das wunderbare Ahrntal gepaart mit dem großen Interesse, das die Region Trentino Südtirol Veranstaltungen dieser Art entgegenbringt, die besten Voraussetzungen für Erfolg und Gelingen sind.

In der Hoffnung, alle ISMF Projektbeteiligten im Laufe der zwei Wettkampftage zu treffen, sende ich allen Organisatoren meine besten Wünsche und ein großes DANKE-SCHÖN für die wunderbare Arbeit an all die Freiwilligen, die bei der Organisation mitwirken.

Prefazione del Presidente ISMF

Armando Mariotta

L'Italia è senza dubbio è una di quelle nazioni che ogni anno organizza un gran numero di campionati di sci d'alpinismo e in questo frangente vorrei ringraziare la F.I.S.I., Federazione Internazionale degli Sport Invernali, per aver proposto la Valle Aurina come località sciistica ospitante per una di queste rinomate manifestazioni sportive, ossia la 2013 ISMF SCARPA WORLD CUP.

Il comitato organizzativo della Valle Aurina, nonostante non possa contare su una lunga tradizione in tal senso, negli ultimi cinque anni ha saputo dimostrare le sue capacità di organizzare eventi di caratura internazionale; per questo motivo sono certo che la professionalità dei numerosi



aiutanti volontari, affiancati dalla bellezza della Valle Aurina e dal grande interesse comune di promuovere manifestazioni di questo tipo e di questa importanza nella regione Trentino Alto Adige, siano le migliori premesse per il successo dell'evento stesso.

Nella speranza di incontrare tutti i partecipanti al progetto ISMF nel corso dei due giorni di campionato, faccio i miei più sinceri auguri a tutti gli organizzatori e ringrazio i tanti volontari per il meraviglioso lavoro profuso nell'organizzazione dell'evento.

Words of Welcome from the President ISMF

Armando Mariotta

Italy is without any doubt one of the Countries where every year a big number of ski mountaineering competitions are organised and so I thank F.I.S.I., the Italian Federation of Winter Sports, that has proposed the candidacy of Ahrntal as one of the events of the 2013 ISMF SCARPA WORLD CUP.

The local organising committee of Ahrntal doesn't have an old history, but during the five years of activity has demonstrated to have all the necessary skills for organising an international event and so I am sure that the high level of its volunteers and the beautiful Aurina Valley, with the great interest of Trentino Alto Adige Region for this kind of event, will be the best ingredients to guarantee a big result.

Hoping to meet all the ISMF stakeholders during the two days of competition I send to the organisers by best wishes and a big THANK YOU for the great work done by all the volunteers involved in the organisation.

Armando Mariotta

ISMF Präsident · ISMF Presidente · ISMF President



Grußwort des Verantw. Alp. Tourenski/Südtirol
Silvano Maranelli

Eine neue, wichtige und interessante Möglichkeit für den Alpinen Tourenski in Südtirol bietet die SkiAlpRace Gesellschaft Ahrntal ASV aus Weißbach mittels dem F.I.S.I Comitee. Zwei Weltcuprennen ISMF dieser spektakulären Disziplin, ein Rennen der Kategorie Vertikal, eines Individual, finden auf den traumhaft verschneiten Bergspitzen des Ahrntals statt.

An alle Athleten, die sich mit den Schwierigkeiten des Parcours und am Ende mit dem krönenden Moment ihres Einsatzes und Fleißes messen werden, wende ich meine herzlichsten Grüße.

An all meine Freunde des Organisationskomitee, an denen mein persönlicher Dank für ihre Mühe zugunsten dieser Sportart geht, wünsche ich eine gelungene Veranstaltung.

Prefazione del Resp. Sci Alpinismo AA
Silvano Maranelli

Una nuova importante e interessante occasione per lo sci alpinismo firmato Alto Adige è data dalla Società SkiAlpRace Ahrntal ASV di Rio Bianco Valle Aurina, del Comitato F.I.S.I. Alto Adige, che organizza due gare di Coppa del Mondo ISMF della spettacolare disciplina, una verticale ed una individuale, che si svolgono sulle candide vette della Valle Aurina.

Agli atleti che si misureranno con le difficoltà del percorso e con il coronamento del loro impegno e della loro bravura, voglio inviare il mio particolare ed affettuoso saluto.

Agli amici del Comitato Organizzatore, ai quali va il mio personale ringraziamento per il loro impegno a favore dello Sport, auguro un'ottima riuscita della manifestazione.

Silvano Maranelli

Verantw. des Alpinen Tourenski in Südtirol · Responsabile Sci Alpinismo AA



Die Tourenskier angeschnallt,
Felle drauf, fertig und los!

Am 12.01. und 13.01.2013 kommen alle Skitouren- und Winterbegeisterten auf ihre Kosten, wenn im Ahrntal der Startschuss zu einem spektakulären Event fällt.

Weißbach im Ahrntal mit seiner 5. Auflage des SkiAlpRace Ahrntal gehört heuer sogar zum Austragungsort des ISMF World Cups. Die Teilnehmer gehen bei diesen Rennen an ihre physischen Grenzen. Sie kämpfen um die begehrten Plätze auf dem Podest um anschließend wieder in vereinter fröhlicher Runde das Großereignis Revue passieren zu lassen.

Besonders dem Organisationskomitee gebührt ein aufrichtiger Dank. Ohne den rigorosen Einsatz des Organisationskomitees und vieler freiwilliger Helfer könnte ein solches Großereignis kaum stattfinden. Ich wünsche allen ein gutes Gelingen bei der Veranstaltung und allen Rennläufern einen spannenden und erfolgreichen Wettkampf.

Messi gli sci da escursione
e le pelli di foca e pronti per partire!

Il 12/01 e il 13/01/2013 tutti gli appassionati di sci alpinismo possono partecipare ad una manifestazione spettacolare. Il 5° SkiAlpRace Valle Aurina si svolge a Rio Bianco in Valle Aurina e questa volta la gara fa parte dell'ISMF Wold Cup.

I partecipanti della gara arriveranno durante questa gara al proprio limite fisico. Si sforzeranno di raggiungere uno dei posti più ambiti sul podio dei vincitori. In seguito i partecipanti s'incontreranno durante la festa per ricordarsi di questa grande gara.

Un sincero ringraziamento agli organizzatori. Senza l'impegno rigoroso degli organizzatori e dei volontari una manifestazione di questa dimensione potrebbe difficilmente riuscire. Auguro a tutti un buon risultato durante la manifestazione e a tutti i partecipanti un'avvincente gara e grande successo.



Put on your touring skies,
get the furs ready and let's go!

On the 12th and 13th of January 2013 the 5th SkiAlpRace Ahrntal will gather skitouring – and winter fans in the Ahrntal valley. This year the event is part of the ISMF World Cups – an event not to miss!

The participants await a tough race, reaching their physical limits, to get one of the highest places on the podium. Afterwards everyone is welcome to a gathering, to evaluate in good company the day and the event.

Our thanks go to the Organisation committee, their input and hard work are really appreciated! And so is the work of the volunteers, without their work such a big event could not be organised. I wish to all a good event and especially to the participants good luck and a successful race.

David F. Stolzlechner

Präsident Tourismusverein Ahrntal · Presidente Ass. Turistica Valle Aurina
President of the tourism association Ahrental

Grußwort des Landeshauptmannes
Dr. Luis Durnwalder

In Weißenbach im Ahrntal findet wiederum das beliebte SkiAlpRace statt. Es handelt sich dabei um einen besonders anspruchsvollen und reizvollen Skitourenwettkampf. Für zahlreiche Skitourengeherinnen und Skitourengeher ist das beliebte SkiAlpRace seit fünf Jahren zu einem Fixtermin in ihrem Rennkalender geworden.

Am 12. und 13. Januar 2013 ist es wieder soweit: Spitzensportler wie auch Hobbytourengeher werden sich wieder auf einer anspruchsvollen Strecke im Ahrntal zwei spannende Bewerbe liefern. Es handelt sich dabei um die beiden ersten beiden Rennen der diesjährigen Saison. Diese zählen zum ISMF World Cup. Ich begrüße alle Teilnehmerinnen und Teilnehmer auf das Herzlichste!

Das landschaftlich reizvoll gelegene Ahrntal im Winter zu erleben, ist alle Jahre wieder ein unvergessliches Erlebnis. Das Ahrntal eignet sich bestens als Austragungsort einer solch besonderen Skitourenveranstaltung; zum einen wegen der einmaligen Bergkulisse wie auch wegen der Effizienz und Verlässlichkeit der heimischen Veranstalter. Die verantwortlichen Organisatoren haben sich von Anfang an zum Ziel gesetzt, aus dem beliebten SkiAlpRace mehr als nur eine gewöhnliche Skitourenveranstaltung zu machen. Dies ist den rührigen Organisatoren mehr als gelungen.

Den Skitourengeherinnen und -gehern wünsche ich, dass sie nicht nur sportliche Erfolge erringen, sondern auch die Gelegenheit nutzen, um die einzigartige Kultur-Landschaft des Ahrntales kennen zu lernen und zu genießen. Dem Organisationskomitee danke ich für die Durchführung dieses besonderen Bewerbes und wünsche weiterhin viel Erfolg!



Prefazione del Presidente della Provincia
Dr. Luis Durnwalder

Il 12 e 13 gennaio 2013 si disputa a Rio Bianco in Valle Aurina la quinta edizione della SkiAlpRace, una competizione di sci alpinismo classico. È quindi con piacere che do il mio benvenuto sia in qualità di Presidente della Provincia che come Assessore competente per lo sport a tutti gli atleti in gara.

Si rinnova quindi questo importante appuntamento che vede al via i migliori sci alpinisti italiani ed internazionali. Le montagne della Valle Aurina saranno lo splendido scenario dove si svolgerà questa manifestazione. I ripidi pendii e la neve abbondante sono garanzia di un avvenimento di grande interesse.

Una gara in cui l'uomo è da solo ad affrontare la natura senza l'aiuto di mezzi meccanici e cercando di calibrare al meglio lo sforzo per affrontare la neve fresca. Un grande spettacolo in uno scenario naturale di rara bellezza.

Un ringraziamento va al comitato organizzatore che si è prodigato affinché tutto si svolga per il meglio, garantendo assistenza e logistica.

Il mio augurio va pertanto a tutti i partecipanti, affinché possano trascorrere alcuni splendidi giorni nella nostra provincia, e formulo il mio in bocca al lupo, per il raggiungimento di quegli obiettivi per cui si sono a lungo e intensamente allenati.

Dr. Luis Durnwalder

Landeshauptmann · Presidente della Provincia



Grußwort Landeshauptmann-Stellvertreter
Hans Berger

Die 5. Auflage des SkiAlpRace Ahrntal gibt heuer den Auf-takt zur World Cup Saison 2012/2013 des internationalen Skitourenverbandes, ISMF. Damit rücken die abgeschiedene schneesichere Ahrntaler Bergwelt und deren wunderbare landschaftliche Kulisse gleich zu Jahresbeginn in das Rampenlicht der internationalen Skitouren Renn-Szene.

Ich freue mich mit Ihnen auf die beiden Ahrntaler Einzelrennen im klassischen Stil, die vom Nachwuchsbereich bis zur Kategorie-Master ausgetragen werden. Es erwarten uns viele spannende Momente und internationales Wettkampfflair, wenn es in einem ständigem Auf und Ab von anstrengenden Anstiegen, rasanten Abfahrten oder Tragepassagen darum geht, in kürzester Zeit das Ziel zu erreichen und gleichzeitig für den Italienpokal und die Südtirol-Trophäe zu punkten. In Rekordzeit hat sich das SkiAlpRace Ahrntal zu einem wesentlichen Bestandteil im Südtiroler und Internationalen Winterveranstaltungskalender etabliert und ist mittlerweile in touristischer Hinsicht für das ganze Ahrntaler Einzugsgebiet von großer Bedeutung geworden.

Im Anfangsjahr 2009, dank der fleissigen Aufbauarbeit der Organisatoren, als allererstes Rennen des Neuerschaffenen Südtirolcups geboren, erhielt das SkiAlpRace bereits nach der Italienmeisterschaft 2010, durch die Aufnahme in den Rennkalender des internationalen Skitourenverbandes, im Jahr 2011 internationalen Status.

Dem Organisationskomitee und den vielen freiwilligen Händen, die sich stets verlässlich für die Vorbereitung, Austragung und Sicherheit des anspruchsvollen Ahrntaler Skitourenrennens einsetzen und ohne deren unermüdlichen Einsatz die steile Karriere des SkiAlpRace gar nicht möglich gewesen wäre, sei an dieser Stelle ganz herzlich gedankt!

Allen Teilnehmerinnen und Teilnehmern wünsche ich viel Ausdauer bei der Vorbereitung, einen gelungenen Saisonstart und erfolgreichen Rennverlauf sowie schöne Tage in Südtirol!



Prefazione del Vicepresidente della Provincia
Hans Berger

Sarà la 5° edizione dello SkiAlpRace in Valle Aurina a dare il via alla stagione delle gare organizzate dalla Federazione Internazionale di Sci alpinismo all'interno della „Coppa del Mondo“ 2012/2013. Lo spettacolare e affascinante paesaggio montano della Valle Aurina viene messo anche quest'anno in primo piano nello scenario delle gare internazionali di sci alpinismo.

Sono, come forse anche tanti di voi, in trepida attesa delle due imminenti gare individuali, che prevedono partecipanti di varie categorie, che spaziano dai Junior ai Senior. Si prospettano momenti entusiasmanti nei quali gli atleti, in un clima internazionale di sfida, si cimenteranno in faticose salite e audaci discese. Il più veloce degli sfidanti si aggiudicherà un primo traguardo, che lo porterà sfida dopo sfida verso le ambite „Coppa Italia“ e „Südtirol Cup“. Lo SkiAlpRace è divenuto, in tempo record, un appuntamento imperdibile nel calendario delle manifestazioni invernali altoatesine e internazionali e ha acquisito in termini turistici una certa importanza in tutto il bacino della Valle Aurina. Questo evento nasce come vera e propria gara nel 2009 e a quel tempo rientrava tra le gare dell'esordiente „Coppa Alto Adige“. È solo grazie all'intraprendenza e al lavoro degli organizzatori che lo SkiAlpRace, in seguito ai Campionati Italiani del 2010, viene inserito nel calendario ufficiale della Federazione internazionale di sci alpinismo, acquistando così uno status internazionale.

Un sentito ringraziamento è rivolto a tutto il Comitato organizzativo e ai numerosi instancabili volontari che hanno gestito in modo eccezionale tutte le fasi di questa gara sportiva – dalla preparazione e messa in opera alla sicurezza sulle piste – e che hanno reso lo SkiAlpRace un successo! Auguro a tutti i partecipanti un proficuo allenamento, un buon inizio di stagione, una gara piena di successi e soprattutto un piacevole soggiorno qui in Alto Adige/Südtirol!

Hans Berger

Landeshauptmann-Stellvertreter · Vicepresidente della Provincia

Grußwort des Bürgermeisters
Geom. Helmut Klammer

Wenn der Verein SkiAlpRace Ahrntal bereits im fünften Jahr seines Bestehens die verantwortungsvolle Aufgabe übertragen bekommt, ein Weltcuprennen für Skitourengeher zu organisieren, ist dies der beste Beweis dafür, dass bei den vergangenen Veranstaltungen hervorragende Arbeit geleistet worden ist. Dafür gebührt dem Organisationskomitee und den zahllosen ehrenamtlichen Helfern unser aller Lob und Anerkennung.

Für die beiden Weltcuprennen im Jänner wünsche ich den Verantwortlichen alles Gute und hoffe, dass auch das Wetter seinen Teil dazu beiträgt, damit die Veranstaltung planmäßig stattfinden kann und so die großen Anstrengungen der Vereinsmitglieder und Helfer belohnt werden.

Allen Athletinnen und Athleten wünsche ich spannende und vor allem verletzungsfreie Wettkämpfe.

Prefazione del Sindaco
Geom. Helmut Klammer

Se allo SkiAlpRace Ahrntal Club giunto al quinto anno della sua esistenza è stato affidato ancora l'incarico responsabile di organizzare una gara della coppa del mondo, è la migliore dimostrazione che le gare precedenti si sono svolte in modo eccellente. Pertanto al comitato organizzatore ed a tutti i volontari che hanno svolto un lavoro prezioso va il mio elogio e riconoscimento.

Tanti auguri per le due gare della coppa del mondo in gennaio. Spero che anche il tempo sia clemente, affinchè la gara possa aver luogo come previsto e così i grandi sforzi dello SkiAlpRace Ahrntal siano ricompensati. A tutti gli atleti auguro una gara appassionante e di grande successo.



Words of Welcome from the Mayor
Geom. Helmut Klammer

Though only in its 5th year of existence, the sports club SkiAlpRace Ahrntal was entrusted with the responsible task of planning the International Ski Mountaineering Federation World Cup. This fact proves that the organizers did an excellent job in arranging past events. Thus, the organizing committee and the numerous volunteers deserve our praise and recognition.

I wish all the best to those who are in charge of the organization of the World Cup touring races in January and hope that the weather will allow the holding of the event as scheduled so that the club members and helpers will be rewarded for their great efforts. I wish all athletes exciting and especially injury-free competitions.

Geom. Helmut Klammer

Der Bürgermeister · Il Sindaco · The Mayor



Das Tauferer Ahrntal / Südtirol liegt an der Sonnenseite der Zillertaler Alpen und ist somit die nördlichste Ferienregion Südtirols. Rund 80 Dreitausender umschließen eine nahezu unberührte Naturlandschaft gespickt mit Almen, Bergseen, Wasserfällen und dem Naturpark Rieserferner-Ahrn. So ursprünglich wie die Kulturlandschaft ist auch ihr Men-

Die Aktivregion Südtirols

80 Dreitausender im größten europäischen Naturschutzgebiet, 542,76 km² Urlaubsgebiet zwischen 860 m und 3.499 m ü.d.M., 49 Skitouren-gipfel, 2 Skigebiete/Bergbahnen bis auf 2.500 m ü.d.M., 50 km Sonnen-loipen, 10 Rodelbahnen, 24 Eisklet-ter-Wasserfälle, 850 km Wander-wege, 164 bewirtschaftete Almen, 7



schenschlag: bodenständig und tradi-tionsbewusst, gleichzeitig aber welt-offen und aufgeschlossen gegenüber allem Neuen, was sich nicht nur am vielfältigen Angebot an Natursportarten wie Skitourenlauf und Langlauf zeigt.

Zudem bieten die zwei Ski- und Wan-dergebiete Speikboden und Klaus-berg ein vielfältig tolles Angebot. Auch der Dialekt ist nirgendwo im Land so ausgeprägt und markant.



Le Valli di Tures e Aurina / Südtirol

si trovano nel cuore soleggiato delle Alpi Aurine, nella re-gione turistica più a nord dell'Alto Adige: 80 vette di panorami straordinario con una miriade di cascate, alpe-ggi e laghi d'alta quota incastonati nel Parco Naturale Vedrette di Ries-Aurina. La cultura secolare si rispecchia anche negli abitanti delle valli, gente semplice e legata alle tradizioni, ma al contempo aperta alle novità, come dimostrato dall'ampia offerta di sport moderni come lo sci alpinismo o quelli estremi praticabili nella zona, tra cui l'arrampicata sulle cascate di ghiaccio e le discese in rafting. In queste valli, l'inverno oltre il panorama è una favola sciando sulle piste dello Speikboden e Klausberg fino una quota di 2.500m. In queste valli, inoltre, si parla un dialetto marcato che distin-gue gli abitanti dalle altre popolazio-ni altoatesine.

La più dinamica regione dell'Alto Adige vi invita

80 montagne oltre i 3.000 m all'interno del più grande parco naturale eu-ropeo, 2 aree sciistiche/cabinovie fino ai 2.500 m, 49 vette come meta per lo scialpinismo, 50 km di piste da sci di fondo soleggiate, riposo tra 860 e 3.499 m, 10 piste per slittini, 24 ca-scate ghiacciate per l'arrampicata, 850 km di passeggiate ed escursioni, 164 malghe gestite, 7 rifugi, 36 ore di escursioni con Hans Kammerlander, l'unica "aria di competenza per la res-pirazione" in Italia – Centro climati-co di Predoi, 120 sorgenti, le più belle

Schutzhütten, 36 h Wanderungen mit Hans Kammerlander, Einziger Atem-Therapiestollen Italiens in Prettau, 120 Trinkwassерquellen, schöns-te Wasserfälle Südtirols, 1. Naturba-deteich Südtirols, Cascade, 35 Berg-seen, 10.000 Rinder, 1.500 Schafe und Ziegen, 150 Pferde, 3.100 Rehe, 2.400 Gämsen, Käsefestival – Ahrentaler Graukäse, Bergwerk-, Krippen- und Mineralienmuseen, Magie des Wassers, Klausberg Flitzer, Hochseil-gärten ...



Tauferer Ahrntal

Valli di Tures e Aurina

cascate, la 1 piscina naturale dell'Alto Adige, Cascade, 35 laghetti di montagna, 10.000 bovini, 1.500 pecore e capre, 150 cavalli, 3.100 caprioli, 2.400 camosci, Festival del Formaggio – "Graukäse" della Valle Aurina, miniera di rame, museo dei presepi e musei mineralogici, Magia dell'acqua, Klausberg Alpine Coaster, Percorsi alta fune ...



The Tauferer Ahrntal Valley

provides the meeting point for active adventure weeks. There is hardly anything that you can't find. Big and small adventures in snow, on land, in the air and by bike, the imposing mountain world, alpine paths and easy excursions await you in the homeland of the extreme mountaineer Hans Kammerlander. There are no limits to the sports programme, or to the offer of wellbeing.

Lodgings of every sort are available in Tauferer Ahrntal, whether one prefers an exclusive 5-star hotel or a family run guest house or a comfortable apartment. Tauferer Ahrntal is accessible on the Brenner highway, exit Brixen, then on through Pustertal until Bruneck. From there, Tauferer Ahrntal branches off to the north.

A short offer summary

Winter and Summer Holiday area in Europe's largest nature reserve, 2 ski areas/lifts up to 2,500 m above

sea level, 49 mountain peak ski tours 50 km of sunny cross-country skiing trails, relax between 860 m and 3,499 m above sea level, 10 toboggan runs, 24 ice-climbing waterfalls, 850 km of hiking paths 164 manned mountain huts, 7 mountain refuges, 36 hours of hikes with South Tyrol's mountaineer Hans Kammerlander, the only therapy caves in Italy which ease breathing and revitalise the airways, 120 freshwater mountain springs, the most stunning waterfalls, South Tyrol's first bathing lake, Cascade, 35 mountain lakes, 10,000 cattle, 1,500 sheep and goat, 150 horses, 3,100 deer, 2,400 chamois, Ahrntal Valley Sour Milk Cheese Festival, Mountain Biking, copper mine museum, museum of cribs and minerals, Water Museum, Klausberg alpine coaster, High rope gardens ...

FERIENREGION TAUFERER AHRNTAL AREA VACANZE VALLI DI TURES E AURINA HOLIDAY AREA TAUFERER AHRNTAL

Ahrnerstraße · Via Ahrner · Ahrner street, 95
I-39030 Steinhaus · Cadipietra

Tel. +39 0474 652 08 · Fax +39 0474 652 082

tauferer@ahrntal.com · info@tures-aurina.com
www.tauferer.ahrntal.com · www.tures-aurina.com





INFORMATIONEN

RENNSERIE

ISMF World Cup · Nationales F.I.S.I.-Rennen · Südtirol Cup

ART DES RENNENS

Einzelrennen im klassischen Stil

AUSTRAGUNGSSORT

Weißenbach · Ahrtal · Südtirol · Italien

ÖFFNUNGSZEITEN RENNBÜRO

Freitag	11.01.2013	16.00 – 19.00 Uhr
Samstag	12.01.2013	07.00 – 18.00 Uhr
Sonntag	13.01.2013	07.00 – 19.00 Uhr

PROGRAMM

FREITAG · 11.01.2013

19.00 Uhr
19.30 Uhr ca.

Briefing Vertikal Race im Vereinshaus
anschließende Pressekonferenz

SAMSTAG · 12.01.2013

09.00 Uhr
09.00 Uhr bis ca. 12.00 Uhr
09.30 Uhr
10.00 Uhr
11.30 Uhr
14.00 Uhr
18.00 Uhr
19.00 Uhr

Öffnung Brauerei-Forst-Zelt
"Pro Winter" VIP-Zelt
Start Junioren
Start Senioren
Mittagessen
Preisverteilung im Brauerei-Forst-Zelt
Briefing Individual Race im Vereinshaus
Eröffnungsfeier im Brauerei-Forst-Zelt mit Live Musik

SONNTAG · 13.01.2013

09.00 Uhr
09.00 Uhr bis ca. 12.30 Uhr
09.30 Uhr
10.00 Uhr

11.30 Uhr
11.30 Uhr
15.00 Uhr
16.00 Uhr

Öffnung Brauerei-Forst-Zelt
"Pro Winter" VIP-Zelt
Start Junioren
Start Senioren
Pressekonferenz (ISMF Village): anschließend am Zieleinlauf
Live-Musik "Schneesturm"
Mittagessen
Preisverteilung mit anschließendem Glückstopf (je Startnummer ein Los)
Live-Musik



INFORMAZIONI

SERIE DI GARA

ISMF World Cup · Gara nazionale F.I.S.I. · Coppa Alto Adige

TIPO DI GARA

Partecipazione singola in stile classico

LUOGO

Rio Bianco · Valle Aurina · Alto Adige

ORARI D'APERTURA UFFICIO GARA

Venerdì	11/01/2013	ore 16.00 – 19.00
Sabato	12/01/2013	ore 07.00 – 18.00
Domenica	13/01/2013	ore 07.00 – 19.00

PROGRAMMA

VENERDÌ · 11/01/2013

ore 19.00

Briefing gara verticale nella casa delle manifestazioni

ore 19.30 ca.

Conferenza stampa dopo il briefing

SABATO · 12/01/2013

ore 09.00

Apertura tendone "Forst"

ore 09.00 (ca. fino ore 12.00)

Tendone VIP "Pro Winter"

ore 09.30

Start Juniores

ore 10.00

Start Seniores

ore 11.30

Pranzo

ore 14.00

Premiazione nel tendone "Forst"

ore 18.00

Briefing gara individuale nella casa delle manifestazioni

ora 19.00

Ceremonia d'apertura nel tendone "Forst" con musica dal vivo

DOMENICA · 13/01/2013

ore 09.00

Apertura tendone "Forst"

ore 09.00 (ca. fino ore 12.30)

Tendone VIP "Pro Winter"

ore 09.30

Start Juniores

ore 10.00

Start Seniores

ore 11.30

Conferenza stampa (ISMF Village): appena finita la gara

ore 11.30

Musica dal vivo "Schneesturm"

ore 15.00

Pranzo

ore 16.00

Premiazione e tombola (ogni pettorale è un numero)

Musica dal vivo



INFORMATION

RACING SERIES

ISMF World Cup · National F.I.S.I. race · South Tyrol Cup

TYPE OF RACE

Single race in the classic style

VENUE

Weißbach · Ahrntal · South Tyrol · Italy

RACE OFFICE OPENING TIMES

Friday	► 11.01.2013	16.00 – 19.00
Saturday	12.01.2013	07.00 – 18.00
Sunday	13.01.2013	07.00 – 19.00

PROGRAM

FRIDAY · 11.01.2013

19.00

19.30 approximately

Briefing for the Vertical Race (community hall)

Press conference

SATURDAY · 12.01.2013

09.00

09.00 until about 12.00 noon

09.30

10.00

11.30

14.00

18.00

19.00

Opening Forst Brewery marquee

"Pro Winter" VIP marquee

Start Juniors

Start Seniors

Lunch

Prize giving at the Forst Brewery marquee

Briefing for the Individual Race (community hall)

Opening ceremony at the Forst Brewery marquee with live music

SUNDAY · 13.01.2013

09.00 Uhr

09.00 Uhr until about 12.30 noon

09.30 Uhr

10.00 Uhr

11.30 Uhr

11.30 Uhr

15.00 Uhr

16.00 Uhr

Opening Forst Brewery marquee

"Pro Winter" VIP marquee

Start Juniors

Start Seniors

Press conference (ISMF Village): after finishing the race

Live music "Schneesturm"

Lunch

Prize giving with Raffle (based on race numbers)

Live-Musik



PREISGELD · PREMIO · PRICE MONEY

SkiAlpRace Ahrntal 2013

ISMF · KATEGORIE/CATEGORIA/CATEGORY SENIOR · VERTICAL RACE · INDIVIDUAL RACE

Platzierung/Classifica/Placement	Männer/Maschile/Men	Frauen/Femminile/Women
1. Platz/posto/place	1.100,00 Euro	1.100,00 Euro
2. Platz/posto/place	825,00 Euro	825,00 Euro
3. Platz/posto/place	575,00 Euro	575,00 Euro
4. Platz/posto/place	300,00 Euro	300,00 Euro
5. Platz/posto/place	200,00 Euro	200,00 Euro
6. Platz/posto/place	100,00 Euro	100,00 Euro

OPEN · KATEGORIE/CATEGORIA/CATEGORY SENIOR · VERTICAL RACE · INDIVIDUAL RACE

Platzierung/Classifica/Placement	Männer/Maschile/Men	Frauen/Femminile/Women
1. Platz/posto/place	700,00 Euro	500,00 Euro
2. Platz/posto/place	500,00 Euro	300,00 Euro
3. Platz/posto/place	400,00 Euro	200,00 Euro
4. Platz/posto/place	300,00 Euro	100,00 Euro
5. Platz/posto/place	200,00 Euro	50,00 Euro
6. Platz/posto/place	150,00 Euro	
7. Platz/posto/place	150,00 Euro	
8. Platz/posto/place	100,00 Euro	
9. Platz/posto/place	50,00 Euro	
10. Platz/posto/place	50,00 Euro	

Für die anderen Kategorien sind Sachpreise vorgesehen. Per le altre categorie sono previsti premi in natura. For the other categories are provided proper prices.

ISMF · KATEGORIE/CATEGORIA/CATEGORY

Cadetti	Junior	Senior	Espoir ranking
15 - 16 - 17	18 - 19 - 20	18	21 - 23
Jahre/anni/years	Jahre/anni/years	Jahre und älter/anni e oltre 18 anni/years and older	Jahre/anni/years

OPEN · KATEGORIE/CATEGORIA/CATEGORY

Kategorie/Categorie/Category · Jahrgang/anno di nascita/Year of birth

Master	Senior	Espoir	Junior	Cadetti
<=1967	1968-1995	1990-1992	1993-1995	1996-1998

In jeder Kategorie müssen mindestens 5 Athleten gemeldet sein. Ansonsten werden die Teilnehmer dieser Kategorie in der nächsthöheren Kategorie gewertet! In ogni categoria devono essere registrati almeno 5 atleti. In caso contrario, i partecipanti della categoria con meno di 5 atleti sono considerati nella categoria più alta! At least 5 athletes must be registered in each category. Otherwise, the participants are considered in the next category!



ANMELDUNG · ISCRIZIONE · REGISTRATION

SkialpRace Ahrntal 2013



Innerhalb Freitag, 11.01.2013

bis 12.00 Uhr

Mod. 61 per Fax oder e-Mail an den
Tourismusverein Luttach:

Fax 0474 830 240

info@ahrntal.it

www.skialprace-ahrntal.com

Entro Venerdì 11/01/2013

ore 12.00

Mod. 61 via Fax o e-Mail
all'associazione turistica:

Fax 0474 830 240

info@ahrntal.it

www.skialprace-ahrntal.com

Within Friday, 11.01.2013

before 12 noon

by Fax or e-Mail to the
tourist office Ahrntal:

Fax 0474 830 240

info@ahrntal.it

www.skialprace-ahrntal.com

ACHTUNG!

Es dürfen nur Läufer mit gültigem ärztlichen Attest eines anerkannten Verbandes teilnehmen! Zum Rennen nehmen Sie bitte auch ein gültiges Ausweis-Dokument und IBAN mit. Italienische Staatsbürger müssen zusätzlich auch das Mod. 61 ausgefüllt an die Fax-Nr.: 0474 830 240 oder info@ahrntal.it senden.

ATTENZIONE!

Possono partecipare solo atleti tessellati (F.I.S.I., ISMF, ASKIMO ecc.) con certificato medico valido! Per partecipare alla gara è necessario di portare uno documento d'identificazione e il n° IBAN. La registrazione alla gara viene solo effettuato se il Mod 61 è stato compilato corretto. Il modulo compilato inviate al numero fax 0474 830 240 oppure e-mail info@ahrntal.it.

Hinweis für ISMF-Athleten:

ISMF-Athleten melden sich bitte über die Webseite www.ismf-ski.org für das Rennen an!

Individual Race: 50,00 Euro
Vertical Race: 50,00 Euro
Beide Rennen: 80,00 Euro

Nota per gli atleti ISMF:

Athleti ISMF si registrano per le gare tramite il sito www.ismf-ski.org

Note for ISMF athletes:

Make your registration at this site
www.ismf-ski.org

Individual Race: 50,00 Euro
Vertical Race: 50,00 Euro
Both races: 80,00 Euro

EINZAHLUNG

PER ÜBERWEISUNG AN:

Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal

PAGAMENTO

BONIFICO BANCARIO:

Cassa Rurale Valle Aurina

PAYMENT:

Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal

IBAN: IT52R 08285 59061 000300004111

Swift-BIC: RZSBIT21040

UNTERKUNFT · ALLOGGIO · ACCOMODATION

SkiAlpRace Ahrntal 2013



Für die Reservierung einer Unterkunft wenden Sie sich an den Tourismusverein Ahrntal:

Tel. +39 0474 671136
info@ahrntal.it
www.ahrntal.it
www.skialprace-ahrntal.com

Prenotazione dell'alloggio presso l'ufficio turistico Valle Aurina:

Tel. 0474 671136
info@valle-aurina.it
www.valle-aurina.it
www.skialprace-ahrntal.com

For accommodation reservation, please contact the tourist office Ahrntal:

Tel. +39 0474 671136
info@ahrntal.it
www.ahrntal.it
www.skialprace-ahrntal.com

Den Rettungsdienst versehen der Bergrettungsdienst, Bergrettung der Finanzwache, das Weiße Kreuz und die Feuerwehr.

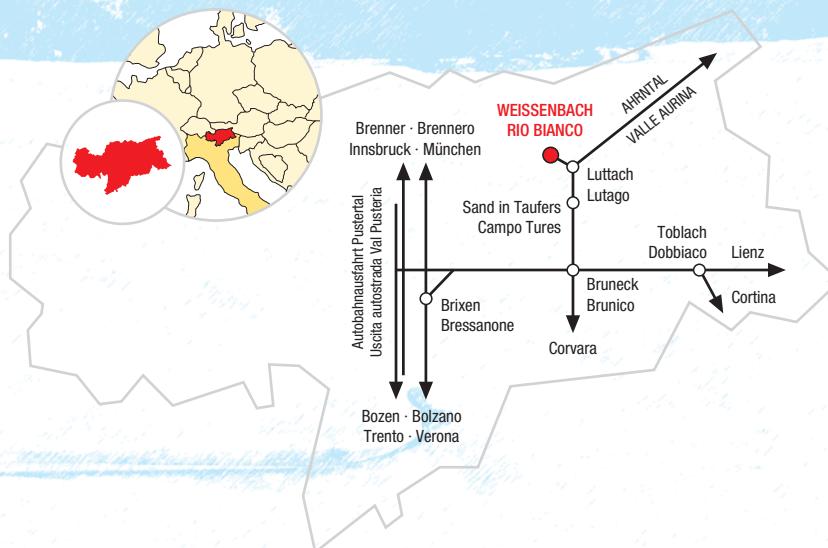
Für Unfälle vor, während und nach dem Rennen übernimmt der Veranstalter keine Haftung!

Controllo lungo il percorso: i soccorsi alpini dell'AVS, della Guardia di Finanza e della croce bianca.

Gli organizzatori non si assumono nessuna responsabilità per incidenti prima, durante e dopo la gara!

Ski patrols: the rescue services along the route provided by AVS-mountain rescue, mountain rescue of the Finance Guard and the White Cross.

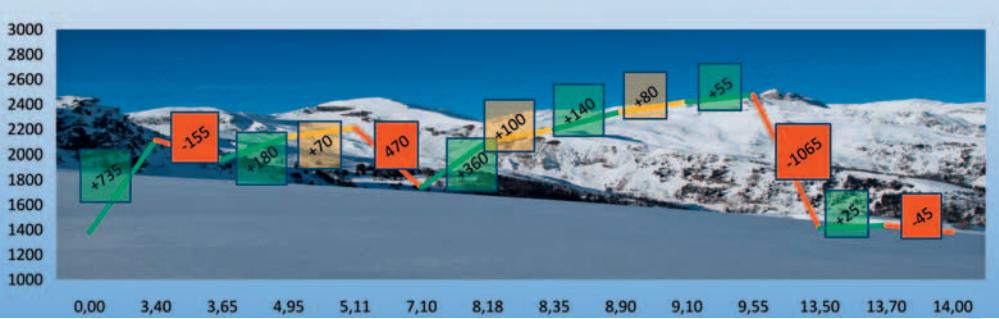
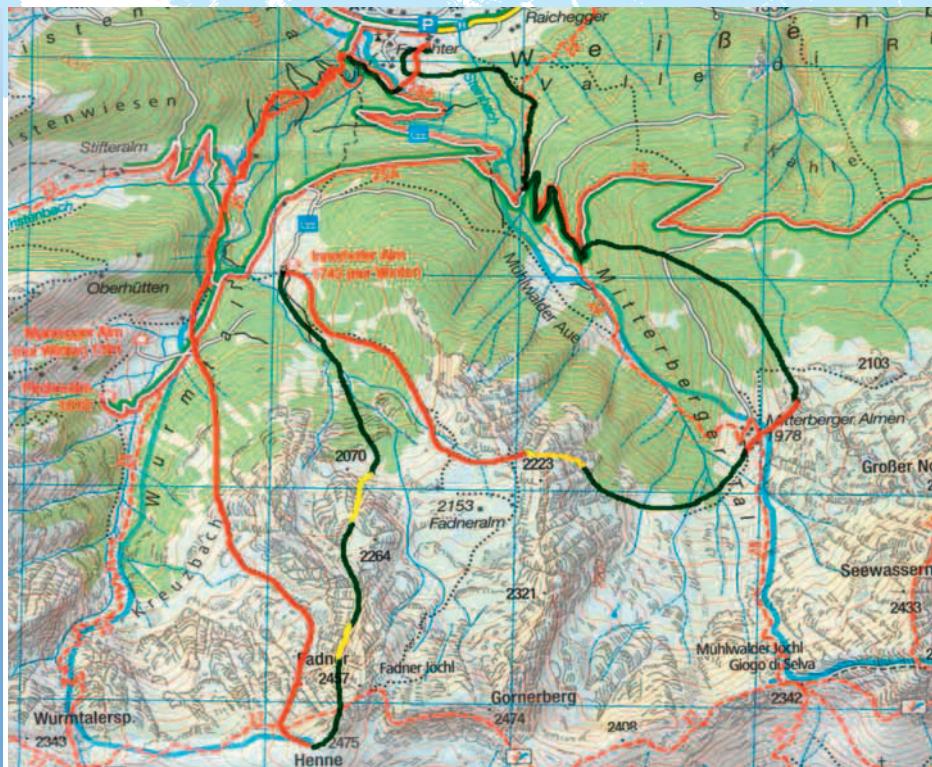
For accidents before, during and after the race, the organizer is excluded!



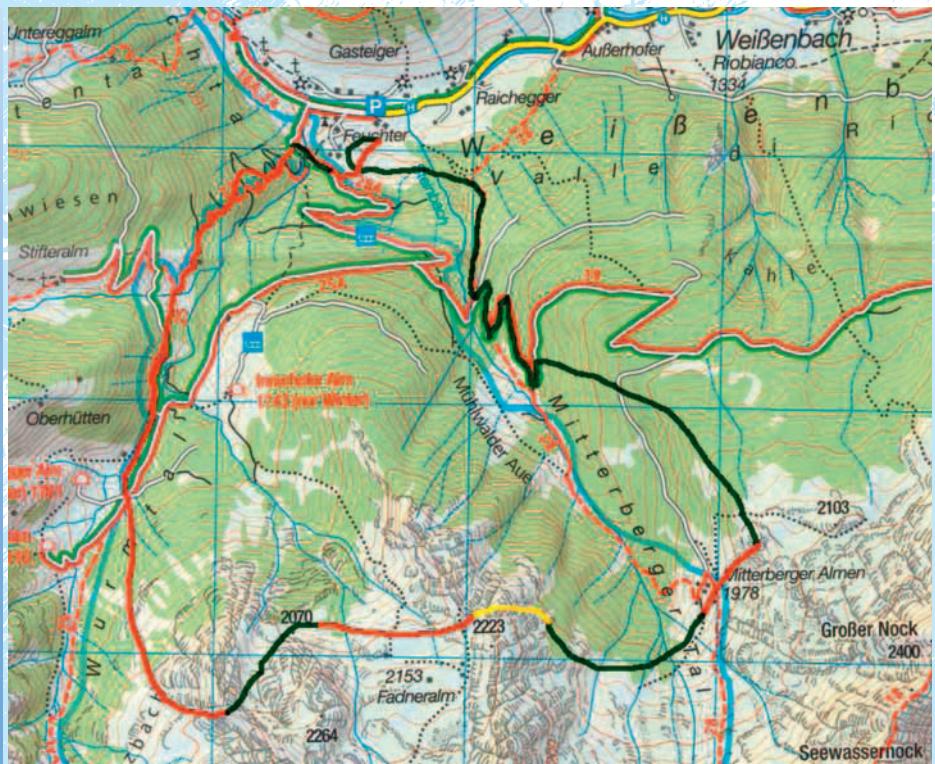


INDIVIDUAL RACE (MM · SM · EM)

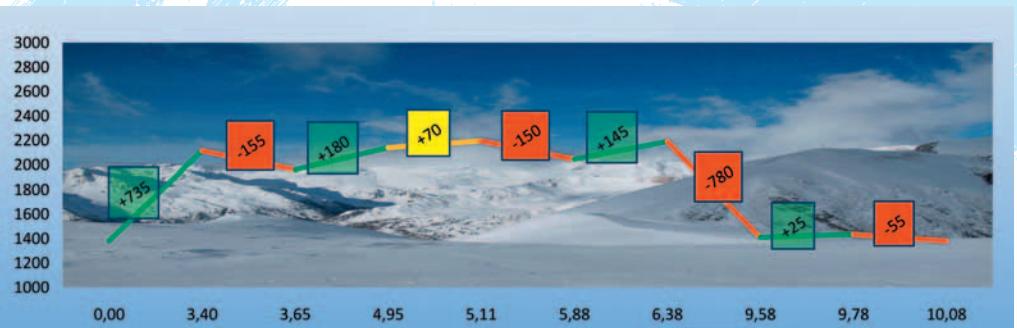
SkiAlpRace 2013



SkiAlpRace 2013



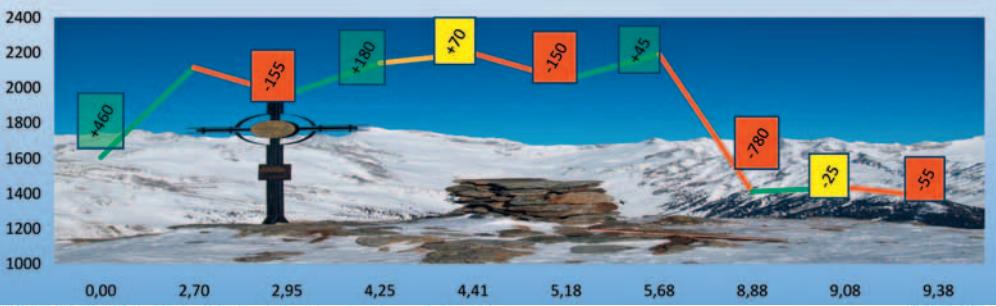
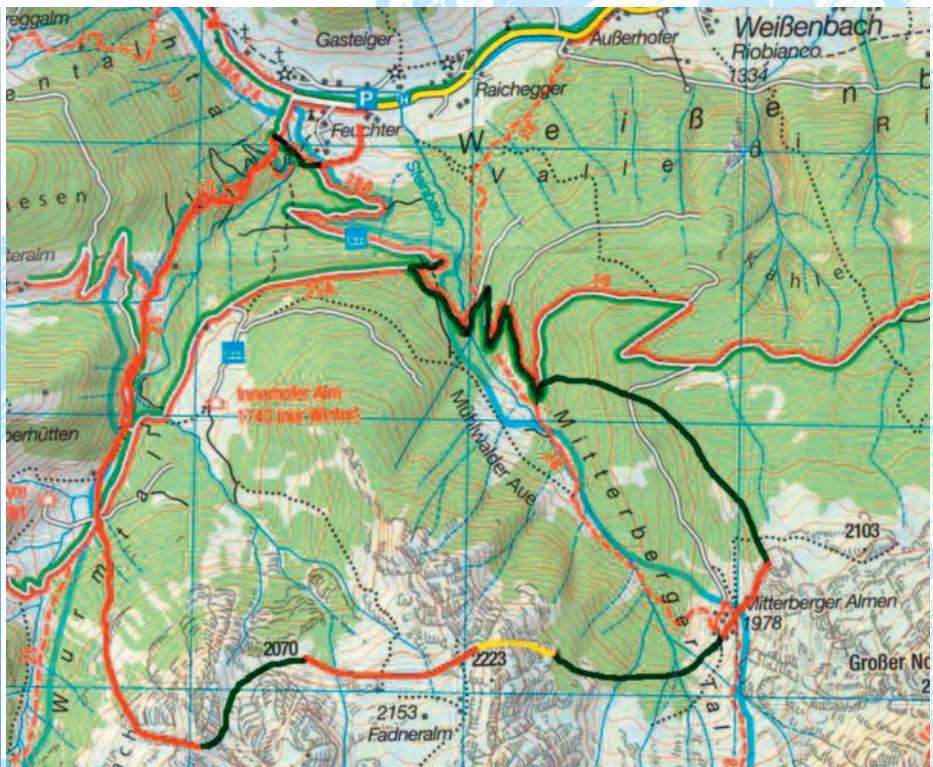
INDIVIDUAL RACE (MW · SW · EW · JM)





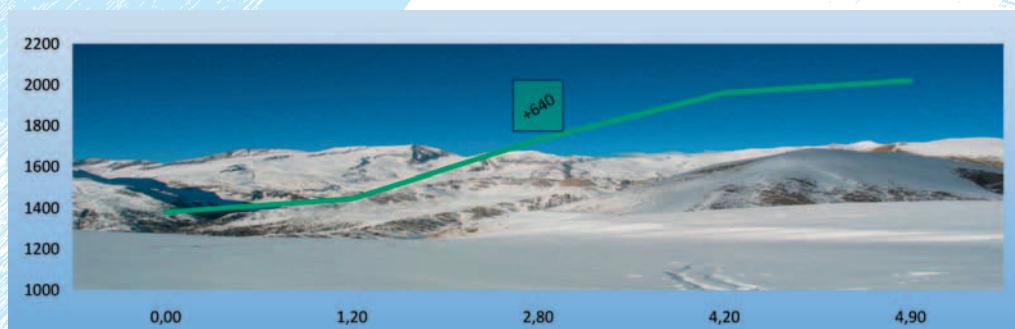
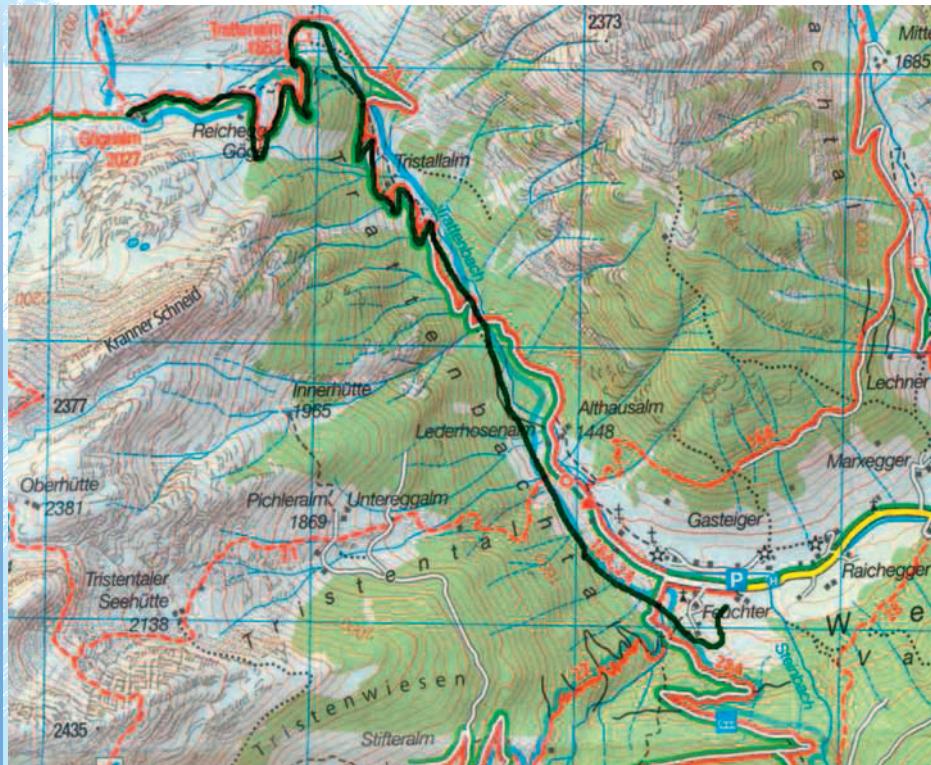
INDIVIDUAL RACE (CM · CW · JW)

SkiAlpRace 2013



VERTICAL RACE GÖGE

SkiAlpRace 2013





PROWINTER
skitouring



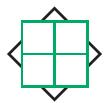
BRUNNER LEITER
HOCH • TIEFBAU

 **ITAS**
VERSICHERUNGEN
Agentur Bruneck



 **ZORZI**
KÄLTETECHNIK FRIGOTECNICA

OBERKOFLER
WEBDESIGN INTERNETSERVICE

 **BRUNNER**
F • E • N • S • T • E • R

IN- UND AUSLANDSTRANSPORTE

 **elektro**
oskar
d. Lechner Oskar & Co. KG




SCARPA
NESSUN LUOGO E LONTANO™


Spenglerei
PRENN

einrichtungshaus
casa d'arredo

Plankensteiner

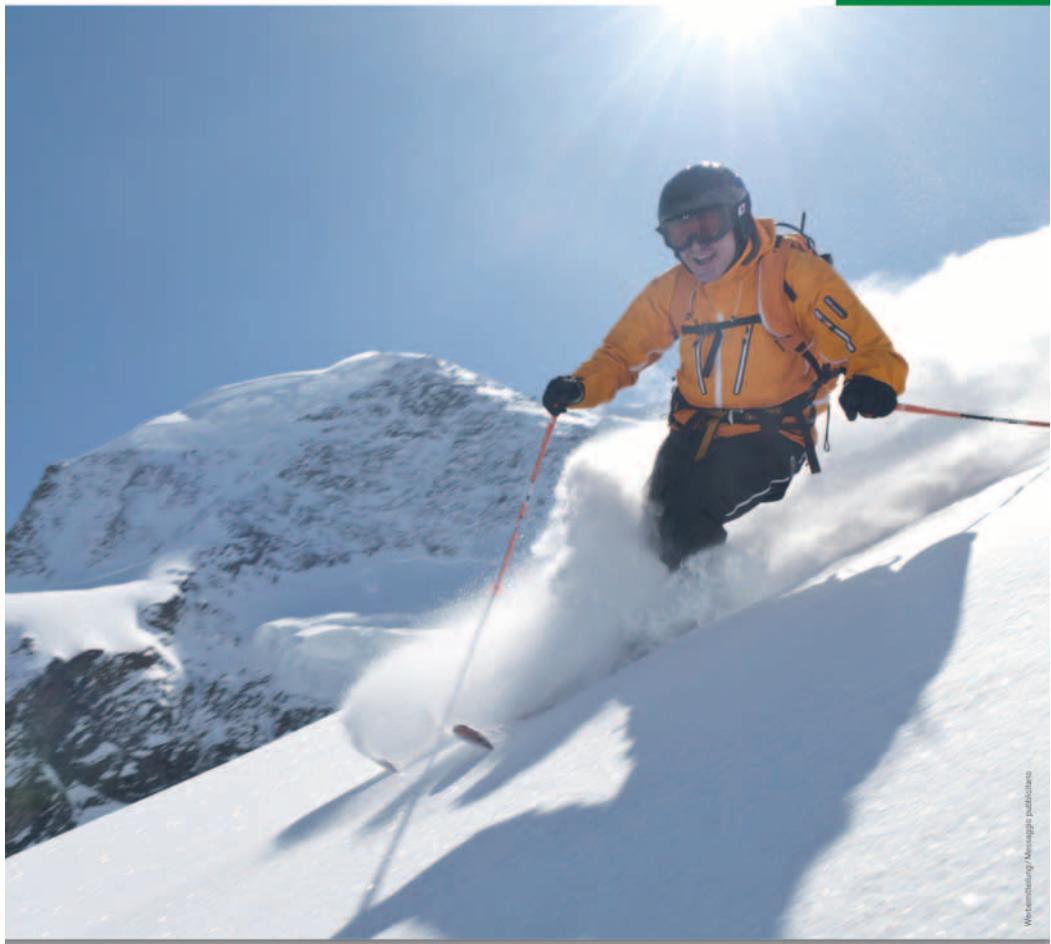
Herzlichen Dank für die Unterstützung · Ringraziamo i nostri Partner

Hotel Martinshof • Unimet • Almar • Gasser Markus • Elektro Tec • Papyrex • Hotel Alpenhof • Speikboden AG
Südtiroler Volksbank • Cascade • Betonform

Einen weiteren Dank an die mitwirkenden Rettungsorganisatoren vom Weißen Kreuz Ahrental, Bergrettung Ahrental, Bergrettung der Finanzwache, der Feuerwehr Weißenbach, sowie allen freiwilligen Helfern und Vereinen.

L'Ok ringrazia la Croce Bianca Valle Aurina, il soccorso alpino, la guardia di finanza e i VVF di Rio Bianco per il servizio soccorso e tutti i volontari e associazioni per la collaborazione.

Im Wettkampf erfolgreich.
Successo nelle competizioni.



Wertermittlung: Nettopreis pro Paketkarte

Das Geheimnis sportlicher Erfolge: Talent, Training und ein Partner, auf den man sich verlassen kann. Raiffeisen fördert den heimischen Sport und ist Partner in allen Geldangelegenheiten.

Il segreto di buoni risultati sportivi sono talento, allenamento e un partner affidabile. Raiffeisen promuove lo sport locale ed è partner in tutte le questioni finanziarie.

www.raiffeisen.it

 **Raiffeisen** Meine Bank
La mia banca

*Unsere Welt. Unser Bier.
Buona, perché ha sempre vissuto qui.*

